

CODI 28535 LLENGUA GREGA I LA SEVA LITERATURA II

Professors: Marta OLLER
Jordi PÀMIAS

Tutoria: Roser ARCO

I. Continguts

Aquesta assignatura consistirà en la traducció i el comentari d'una selecció de textos de Xenofont i de Plató, les obres dels quals són particularment útils per l'estudi de la prosa àtica clàssica. El primer semestre estarà dedicat a la traducció d'alguns passatges de l'Anàlisi de Xenofont i d'altres fragments del mateix autor (Records Socràtics; Ciropèdia); el segon, a la traducció d'alguns passatges de l'Apologia de Sòcrates de Plató i de l'obra homònima de Xenofont, a fi i efecte que l'alumne pugui comparar la forma amb què cadascun dels autors presenta el personatge de Sòcrates i la seva defensa final.

En aquest curs es donarà molta importància a la consolidació dels coneixements relatius a la morfologia i a la sintaxi bàsica del dialecte àtic, així com a l'aprenentatge d'un vocabulari mínim d'unes 1500 paraules.

Paral·lelament a aquesta tasca, l'alumne haurà de llegir en traducció les obres següents: a la primera part del curs, els llibres I, II, IV i VIII de les Històries d'Heròdot; a la segona, el Simposi de Plató, l'Antígona de Sòfocles i la Lisístrata d'Aristòfanes.

II. Objectius

En finalitzar aquesta assignatura, l'alumne haurà de ser capaç de traduir un passatge de cadascun dels autors treballats a classe i comentar-ne aquells aspectes més significatius des del punt de vista morfosintàctic, lèxic i de contingut. Així mateix, l'alumne haurà de poder explicar amb detall els continguts de les obres llegides i comentades a classe, i fer-ne una valoració raonada.

III. Temari

La selecció de passatges dels autors per traduir es farà saber a principi de curs.

IV. Avaluació

Per a l'avaluació d'aquesta assignatura es farà una mitjana entre les dues notes finals de cada semestre, cadascuna de les quals s'obtindrà de la manera següent:

1. 1r semestre:

- 1 examen de traducció al final del semestre = 70% de la nota final del semestre.
- 1 examen de morfologia nominal i verbal = 10% de la nota final del semestre
- 1 treball de la lectura de les Històries d'Heròdot = 10% de la nota final del semestre.
- Assistència regular i participació a classe = 10% de la nota final del semestre.

2. 2n semestre:

- 1 examen de traducció al final del semestre = 75% de la nota final del semestre.
- 1 examen de lectura de les obres proposades = 15% de la nota final del semestre.
- Assistència regular i participació a classe = 10% de la nota final del semestre.

Per poder fer la mitjana cal haver aprovat tots els exàmens i el treball de lectura amb una nota mínima de 5.

V. Tutoria integrada

Durant la tutoria integrada es farà un reforç gramatical que tindrà com a objectiu revisar i, si s'escau, aprofundir en el coneixement tant de la morfologia nominal i verbal com de la sintaxi de la llengua grega clàssica, fonamentalment en dialecte àtic.

VI. Bibliografia

1. Llengua i literatura:

- Alberich, J. - Ros, M., La transcripció dels noms propis grecs i llatins. Barcelona 1993.
Alfageme, I.R., Nueva gramática griega. Madrid 1988.
Berenguer, J., Gramática griega. Barcelona 1986³³.
Bertrand, J., La grammaire grecque par l'exemple. Paris 1996.
—, Nouvelle grammaire grecque. Paris 2000.
Fernández Galiano, M., La transcripción castellana de los nombres propios griegos. Madrid 1969.
—, Manual práctico de morfología verbal griega. Madrid 1981².
Lesky, A., Historia de la literatura griega. Madrid 1985 (3a reimp.)
López Férez, J.A. (ed.), Historia de la literatura griega. Madrid 1988.
Vernhes, J.-V., Hermaion. Initiation au grec ancien. Paris 2001³.

2. Lectures:

- Aristòfanes, Lisístrata (trad. J. Pagès). Ed. La Magrana: Barcelona 2004.
Aristófanes, Las avispas, La paz, Las aves, Lisístrata (trad. F. Rodríguez Adrados). Ed. Cátedra: Madrid 19944.
Aristófanes, Las nubes, Lisístrata, Dinero (trad. E. García Novo). Alianza Editorial: Madrid 1994.
Heròdot, Històries. Llibres I-III (trad. R.J. Montañés). Ed. La Magrana: Barcelona 2002.
—, Històries. Llibres IV-VI (trad. R.J. Montañés). Ed. La Magrana: Barcelona 2003.
Heròdot, Historia. Libros I-IX, 5 vol. (trad. C. Schrader). Ed. Gredos: Madrid 1977-1989.
Heròdot, Historia (trad. M. Balasch). Ed. Cátedra: Madrid 1999.
Plató, El banquet. Fedre (trad. J. Leita). Ed. 62: Barcelona 1997.
Platón, Fedón, Banquete, Fedro (trad. C. García Gual, M. Martínez, E. Lledó). Ed. Gredos: Madrid 1986.
Platón, El banquete (trad. F. García Romero). Alianza Editorial: Madrid 1989.
Sòfocles, Antígona (trad. J. Castellanos). Ed. La Magrana: Barcelona 1998⁵.
Sòfocles, Antígona (trad. C. Riba). Ed. Clàssics Curial: Barcelona 1993⁶.
Sòfocles, Antígona, Edipo Rey, Electra (trad. L. Gil). Ed. Labor: Barcelona 1975.
Sòfocles, Àyax, Las Traquinias, Antígona, Edipo Rey (trad. J.M. Lucas). Alianza Editorial: Madrid 1990.
Sòfocles, Tragedias (trad. A. Alamillo). Ed. Gredos: Madrid 1981.
Sòfocles, Tragedias completas (trad. J. Vara Donado). Ed. Cátedra: Madrid 2000⁹.